

ISTRUZIONI PER L'USO MOD. 2000

ITALIANO

ISTR. USO PAG. 01 / 02.04.2005 / MOD 2000

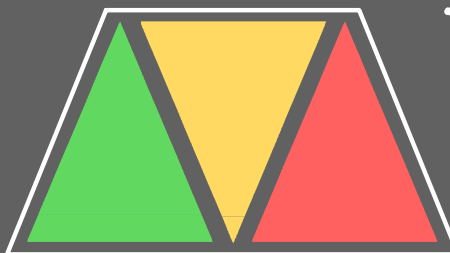
**COSMOS
ALCOHOL
TESTER**

TESTER ALCOOL

SOFFIARE ENERGICAMENTE

- Campione
- Professionista
- Sportivo
- Minimo

INDICATORE con
FITNESS TEST



**INSERIRE LA
CANNUCCIA
QUI**



ATTENDERE

La cellula di misura di questo apparecchio, utilizzata dalle polizie e dalle cliniche di tutto il mondo, fornisce risultati precisi. L'apparecchio viene regolarmente sottoposto a manutenzione e taratura.

Non assumere alcoolici per 20 minuti prima del test. Sciacquare accuratamente la bocca con acqua. Non fumare.

Ripetere il test dopo 20 minuti, per verificare se il livello di alcool aumenta o diminuisce!

ATTENZIONE

Il produttore, l'installatore, l'esercente o il proprietario della presente apparecchiatura non si assumono alcuna responsabilità. In caso di dubbio, non correre rischi.

AVVERTENZA IMPORTANTE

Anche una concentrazione di alcool nel sangue inferiore allo 0,50 può portare, secondo la resistenza individuale all'alcool, ad una incapacità di guidare. Il superamento di tale valore comporta sanzioni amministrative.

Il test non costituisce un elemento di prova o di scagionamento. In ogni caso sono determinanti gli accertamenti della polizia.

**INSERIRE LA
MONETA E
PRELEVARE LA
CANNUCCIA**

COSMOS

COSMOS-ALCOHOL-TESTER TYP 2000

INDICE ISTR. USO pag. 02 / MOD 2000

**COSMOS
ALCOHOL
TESTER**

Pagina	Pagina
2	Indice + Condizioni di funzionamento
3	Congratulazioni
4	Installazione e manutenzione
5	Collegamenti dei cavi
6	Applicazione
7	Funzioni
8	Letture dei parametri software
9	Taratura con simulatore a gas
10	Autodiagnosi – eliminazione guasti
11	Piastra computer
12	Piastra display
13	Scheda audio supplementare
14	La macchina non dà i numeri!

CONDIZIONI PER L'USO E IL FUNZIONAMENTO

Il TESTER COSMOS PER ALCOOL rileva rapidamente e in modo affidabile la concentrazione di alcool nel sangue mediante la misurazione del contenuto di alcool nell'apparato respiratorio. L'apparecchio è concepito e predisposto per l'utilizzo in ambienti chiusi caldi e riscaldati, con temperatura ambiente dai 18 ai 25° C.

Per ottenere risultati precisi, chi si sottopone al test deve astenersi dall'assumere alcoolici per 20 minuti e non deve fumare per almeno 5 minuti prima del test.

Se questa norma non viene rispettata, l'alcool presente nella bocca può compromettere gravemente il risultato.

Qualora venga soffiato alcool liquido nell'apparecchio, quest'ultimo resterà temporaneamente fuori uso.

In tal caso, lasciare l'apparecchio acceso e soffiare energicamente ca. 10 volte, PER RIMUOVERE IL LIQUIDO PIU' RAPIDAMENTE DAL CILINDRO DI PROVA.

La lampadina riscaldere il residuo di alcool. - (Il liquore blocca la pompa!!)

PER LA VOSTRA SICUREZZA

Utilizzare l'apparecchio solo dopo aver letto accuratamente le presenti istruzioni.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo definito.

In caso di manutenzione, impiegare esclusivamente " **RICAMBI ORIGINALI COSMOS** ".

RESPONSABILITA' PER IL FUNZIONAMENTO E I DANNI

In caso di manutenzione o riparazioni non corrette, la responsabilità per il funzionamento dell'apparecchio ricade sul proprietario o l'esercente.

Per la manutenzione o le riparazioni rivolgersi esclusivamente al servizio di **ASSISTENZA COSMOS** oppure attenersi rigorosamente alle istruzioni contenute nel manuale.

La ditta Cosmos-Automaten GmbH non risponde degli eventuali danni, causati dalla mancata osservanza delle presenti avvertenze e da un uso non conforme dell'apparecchio.

Le precedenti avvertenze sono comprese nelle Condizioni di Garanzia e Responsabilità delle Condizioni Generali 92 della Cosmos-Automaten GmbH.

RIVENDITA

L'esportazione negli USA del TESTER COSMOS PER ALCOOL è consentita esclusivamente previa autorizzazione scritta della Cosmos-Automaten GmbH.

DATI TECNICI

ALIMENTAZIONE

entrata: 200/ 240 VAC & 100 / 120 VAC

uscita: 24 Volt ; 0,5 – 5 A ; 108 Watt

fusibili: 5 x 20 mm – F 3,15 A

CONSUMO

ca. 60 Watt/h- in funzione dei programmi di illuminazione

INGOMBRO

largh. x lungh. x alt. ; 50 x 75 x 19 cm

PESO

ca. 20 kg

PERIODO DI GARANZIA 6 mesi

COSMOS AUTOMATEN GMBH AM IHLSEE 18 D 23795 BAD SEGEBERG

Tel: 0049(0)4551/83838 Fax: 0049(0)4551/87171



Ci congratuliamo per l'acquisto del

TESTER COSMOS PER ALCOOL

il più recente e tecnicamente avanzato apparecchio per l'analisi della presenza di alcool nell'apparato respiratorio.

Mentre procura svago e sicurezza ai vostri clienti, l'apparecchio **trasforma la soddisfazione degli utenti in denaro.**

I numerosi anni di esperienza nella vendita e nell'assistenza di tester per alcool sono il presupposto che ha consentito la creazione di questo straordinario apparecchio.

funzionamento sicuro – manutenzione agevole – protezione contro gli atti di vandalismo e incassi elevati.

Le esperienze raccolte hanno dimostrato che un'ubicazione nelle vicinanze delle toilette costituisce il luogo più adeguato per l'installazione in tutti locali, in quanto quasi tutti vi passano nel corso della serata. Nelle prime ore di permanenza nel locale, vi sono quindi sufficienti opportunità di "testare" l'apparecchio.

Generalmente, non viene rispettato il necessario tempo di attesa tra "l'ultimo gocchetto" e il test. Tanto maggiore è quindi la soddisfazione, quando si riscontrano risultati intorno al 5,5 per mille o simili.

Tuttavia, per un autista dotato di senso di responsabilità, è importante potersi fidare del valore indicato, se l'apparecchio è stato usato correttamente.

Quindi, se prima di lasciare il locale, di solito si reca alla toilette, in questo modo gli si ricorda di "SOFFIARE" per sicurezza.

Se poi, avendo raggiunto un certo livello alcolico, decide di rientrare in macchina con gli amici o di prendere un taxi, gli resterà solo il ricordo della bella serata.

Insomma, il nostro apparecchio desidera contribuire a far sì che tutti i clienti ritornino. (in auto!)

Dopo l'installazione del nostro TESTER COSMOS PER ALCOOL, i clienti saranno più prudenti per quanto riguarda la guida, ma non per quanto riguarda il bere, che si tratti di vino, birra o un "grappino".

Al contrario, si divertiranno a provare questo apparecchio, per scoprire quanto siano effettivamente brilli.

Poiché non si tratta di giochi o di apparecchi automatici di intrattenimento, in Germania vale inoltre la seguente regola:

Tra l'altro anche la polizia utilizza la stessa cellula di misura elettrochimica

MESSA IN FUNZIONE

Il nuovo apparecchio è tarato e pronto per l'uso

Verificare che tutti i collegamenti dell'apparecchio siano inseriti. (vedi collegamenti dei cavi).

Una volta inserita la spina di alimentazione, si svolge un test dell'hardware, sul display appare " - - - " e si illumina la spia con la dicitura "Attendere prego".

A seconda della temperatura ambiente, le altre lampade si accendono per ca. 30 secondi e il campo " Attendere prego" non si illumina più. L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

Una misurazione precisa è possibile solo dopo il raggiungimento della temperatura d'esercizio di ca. 34°, ovvero dopo approssimativamente 1 ora. Il riscaldamento è garantito dalla lampadina da 25 Watt.

Inoltre

Alla consegna del TESTER COSMOS PER ALCOOL, è opportuno che l'operatore monti l'apparecchio su un tavolo e ne provi le funzioni attenendosi alle istruzioni per l'uso. In tal caso, se qualcosa non è chiaro, può telefonarci. Noi siamo sempre a disposizione per qualsiasi delucidazione.

Luogo di installazione

Il luogo d'installazione è d'importanza fondamentale per il buon funzionamento dell'apparecchio.

Si raccomanda di montarlo tassativamente nelle vicinanze delle toilette. (mai nell'antibagno)

Solo in questo modo, tutti i clienti passeranno più volte davanti all'apparecchio nel corso della stessa serata.

Applicazione

L'apparecchio si monta con una semplice croce per distributori automatici, senza bisogno di utensili particolari.

Per il montaggio a parete estrarre le viti dalla parete posteriore di ca. 1 cm. Stringere poi i dadi piatti alla parete di legno. Svitare i collegamenti dei cavi alle piastre (nello sportello). Appendere lo sportello, poiché in tal modo è più facile montare la struttura.

Successivamente, ricollegare i cavi.

(alimentazione – altoparlante – dispositivo di controllo delle monete. Per la sequenza di montaggio vedi collegamenti cavi a pag. 5) Infine, non dimenticare di avvitare la vite centrale. (antifurto!!)

Presa

Applicare la presa sopra l'apparecchio, a un'altezza di circa 2.20 m o appena sopra lo zoccolino. (In tal modo si evita che la spina possa essere facilmente estratta per scherzo.)

L'ideale è che la presa si possa disinserire.

Manutenzione

La manutenzione è agevole e normalmente prevede solo il riempimento delle cannuce e, a seconda del numero di test effettuati, la taratura ogni 6-8 settimane.

La taratura richiede generalmente non più di 2-3 minuti e può essere effettuata da chiunque, anche senza possedere nozioni tecniche. (vedi "Taratura con il dispositivo a gas" nelle istruzioni per l'uso)

Smaltimento

Data la lunga durata del TESTER COSMOS PER ALCOOL, per molti anni, lo smaltimento non costituirà un problema. Tuttavia, quando verrà il momento, non gettare le batterie e il sensore nella normale spazzatura, bensì ritomarli alla Cosmos. Provvederemo noi allo smaltimento.

Tra l'altro anche la polizia utilizza la stessa cellula di misura elettrochimica

COSMOS-ALCOHOL-TESTER TYP 2000

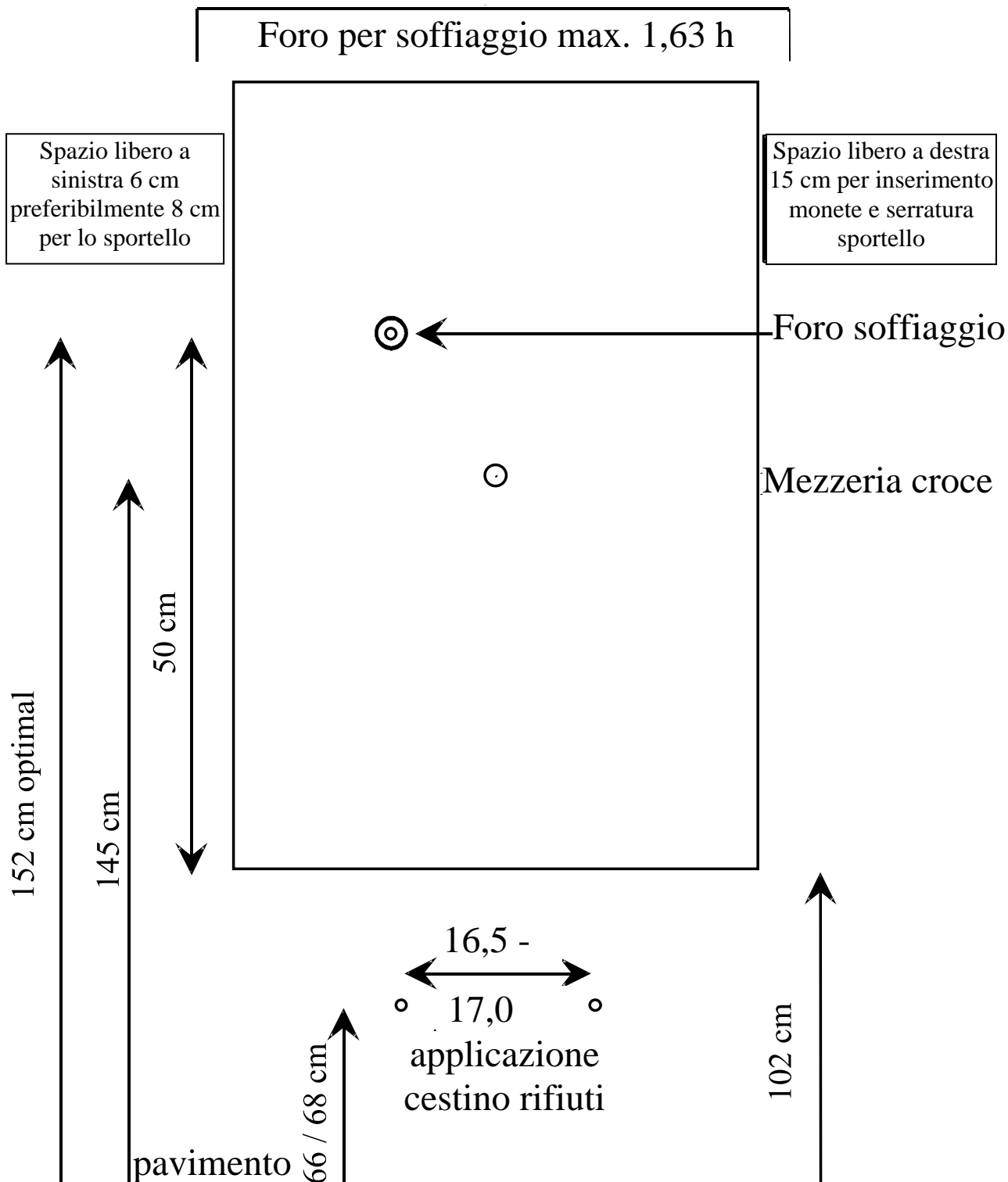
Applicazione

ISTR. USO pag. 06 / MOD. 2000

**COSMOS
ALCOHOL
TESTER**

Ingombro apparecchi LxHxP 50x75x18

Tutte le misure in cm



COSMOS-ALCOHOL-TESTER Typ 2000

Funzioni

ISTR. USO pag. 07 / MOD. 2000



FUNZIONAMENTO

Una volta inserita la moneta (o più monete, a seconda della programmazione), il triangolo a sinistra lampeggia e segnala che si può prelevare la cannuccia. Inserire quindi la cannuccia nell'apposito foro e soffiare energicamente.

Le lampadine rosse contenute nella colonnina cominceranno ad accendersi, partendo dal basso.

Soffiare almeno finché si saranno accese 5 lampadine rosse (minimo). A questo punto, viene prelevato il campione.

Le ulteriori indicazioni – sportivo, professionista, campione – costituiscono un test di fitness e precisano ulteriormente il grado di alcool nel sangue. Meglio se si accendono le due lampadine verdi.

Durante la successiva analisi si illumina il campo " ATTENDERE PREGO ", finché appare l'esatta indicazione numerica.

A seconda del risultato della misurazione, si accenderanno inoltre il triangolo verde, giallo o rosso.

Durante la rigenerazione della cellula di misura, si accenderà il campo " Attendere prego ", (per circa 20-60 secondi in funzione del grado di concentrazione di alcool nel sangue).

Le monete inserite durante questo "periodo di attesa" non vengono accettate. Appena la cellula di controllo è nuovamente pronta per il funzionamento, la dicitura " Attendere prego " scompare e sul display appaiono i tre trattini. L'apparecchio è ora nuovamente pronto per l'uso.

MISURAZIONE

La misurazione si svolge per mezzo di una cellula di misura elettrochimica, dotata di notevole stabilità di durata. - I comandi e la valutazione sono garantiti da un microprocessore che calcola la concentrazione di alcool nel sangue in base alla concentrazione rilevata nell'apparato respiratorio.

PRECISIONE

La precisione di misurazione ammonta allo 0 - 1.0 per mille + - 5 % del valore di misura. Il nuovo sistema di prelievo del campione garantisce una precisione di misurazione, finora ottenibile solo con tecnologie molto più onerose (es. infrarossi).

INTERVALLI DI MISURAZIONE BREVISSIMI

Grazie alla rapida rigenerazione della cellula elettrochimica di misura, che garantisce un tempo di attesa tra un test e l'altro pari di norma a 10 - 20 secondi.

GESTIONE SICURA

Il presupposto per la massima conformità tra la concentrazione di alcool nel sangue e nel fiato consiste nella misurazione dell'aria contenuta nell'alveolo polmonare (aria contenuta in profondità nei polmoni). Il microprocessore misura pertanto la **pressione, il volume e la durata** dell'aria soffiata nella cannuccia. Solo quando i tre elementi sono soddisfatti e nella cannuccia viene soffiata l'aria alveolare, viene prelevato il campione.

Un'inspirazione troppo debole, interrotta o troppo breve interrompe il test.

Il test può essere ripetuto senza inserire nuove monete.

Prima del test: per 20 minuti non bere alcoolici e non fumare!

In caso contrario, il risultato della misurazione sarà falsato dall'alcool presente nella bocca! Ripetere sempre il test dopo 20 minuti, per accertarsi che il livello di alcool contenuto nel sangue non aumenti!

MANUTENZIONE AGEVOLE

La tecnologia con microprocessore consente l'autodiagnosi di tutte le funzioni.

Test delle spie mediante un semplice tasto. Taratura completamente automatica.

funzionamento sicuro – manutenzione agevole – protezione contro gli atti di vandalismo

Tra l'altro anche la polizia utilizza la stessa cellula di misura elettrochimica

COSMOS AUTOMATEN GMBH AM IHLSEE 18 D 23795 BAD SEGEBERG

Tel: 0049 (0) 4551 / 83838 Fax: 0049 (0) 4551 / 87171

COSMOS-ALCOHOL-TESTER TYP 2000

Taratura con simulatore a gas

ISTR. USO pag. 09 / 02.04.2005 / MOD. 2000

**COSMOS
ALCOHOL
TESTER**

Il nuovo apparecchio è tarato e pronto per l'uso.

Dopo la messa in funzione, occorre ritrarlo ogni 6-8 settimane circa.

(Per ottenere valori precisi, l'apparecchio deve essere acceso da almeno 60 minuti)

Riempire il simulatore a gas con soluzione di prova ad alcool della COSMOS-AUTOMATEN.

(140 ml) Temperatura del liquido 18-30 °. – **Ora preparare l'apparecchio:**

Premere : " OK , poi 2x " + " , appare CAL –

„ premere nuovamente O.K. „, ora appare un numero

" Con + o - " impostare il valore esatto. (vedi in basso)

" Premere OK " ora la freccia lampeggia e l'apparecchio è pronto per la taratura.

Inserire la punta del boccaglio di prova nel foro per il soffiaggio e soffiare una volta energicamente, finché si accendono le prime spie rosse.

Soffiare uniformemente senza interruzioni per ca. 5 secondi il gas dalla bombola nel foro del tester per l'alcool, finché si accendono le lampadine verdi nel campo "display pressione".

• **La regolazione del nuovo valore viene così effettuata mediante la taratura automatica.**

• **Mentre si soffia, nel foro di uscita non deve assolutamente penetrare schiuma.**

• **In caso di penetrazione di liquido il funzionamento della cellula di distillazione si arresta per ca. un'ora. (messaggio E 01)**

Qualora ciò si verificasse comunque, lasciare acceso il TESTER COSMOS PER ALCOOL.

Soffiare 10 volte energicamente con la cannucchia. Il residuo di umidità verrà riscaldato dalla lampadina. - L'apparecchio esegue automaticamente un reset ogni 10 minuti.

Quando appaiono i tre trattini, l'apparecchio è nuovamente pronto per l'uso.

Ciò non comporta gravi danneggiamenti dell'apparecchio.

VALORI DI REGOLAZIONE PER LA TARATURA (Temperatura della soluzione nella bombola)

Temperatura	Valore regolazione	Temperatura	Valore regolazione	Temperatura	Valore regolazione	Temperatura	Valore regolazione
4.0	0.13	15.0	0.28	24.0	0.51	29.5	0.74
5.0	0.14	16.0	0.30	24.5	0.53	30.0	0.76
6.0	0.15	17.0	0.33	25.0	0.55	30.5	0.79
7.0	0.16	18.0	0.35	25.5	0.57	31.0	0.81
8.0	0.17	19.0	0.37	26.0	0.58	31.5	0.84
9.0	0.18	20.0	0.40	26.5	0.60	32.0	0.86
10.0	0.19	21.0	0.43	27.0	0.62	32.5	0.89
11.0	0.21	22.0	0.46	27.5	0.64	33.0	0.92
12.0	0.22	22.5	0.47	28.0	0.66	33.5	0.95
13.0	0.24	23.0	0.48	28.5	0.69	34.0	0.98
14.0	0.26	23.5	0.50	29.0	0.72	34.5	1.00

Raccomandiamo di aumentare tutti i valori, per escludere che la tolleranza tecnica possa danneggiare la persona che si sottopone al test. A tale scopo aumentare la temperatura del liquido di 0,10 rispetto alla precedente tabella. (es. 18° poi = 0,45) Sono sconsigliabili misurazioni sotto i 15 ° in quanto non precise.

VERIFICA DELLA TARATURA (MISURAZIONE DI CONTROLLO)

Apparecchio pronto per l'uso, cioè display: " - - - " premere il tasto „ TEST “

Soffiare il gas dalla bombola : come per la " Taratura "

Tolleranza massima rispetto al valore di taratura + o - 10%, altrimenti ripetere la taratura.

Se il funzionamento dell'apparecchio viene controllato correttamente, è necessario procedere alla taratura ogni 6 mesi.

Se invece il TESTER PER ALCOOL resta generalmente incustodito, suggeriamo di effettuare la taratura ogni 2 mesi.

Una volta terminata la taratura, chiudere sempre il simulatore a gas da entrambi i lati, per evitare il rischio di evaporazione.

ATTENZIONE per la taratura si prega di non utilizzare lo stesso liquido per oltre due mesi o per più di 30 volte.

Tra l'altro anche la polizia utilizza la stessa cellula di misura elettrochimica

COSMOS AUTOMATEN GMBH AM IHLSEE 18 D 23795 BAD SEGEBERG

Tel: 0049 (0) 4551 / 83838 Fax: 0049 (0) 4551 / 87171

COSMOS-ALCOHOL-TESTER TYP 2000

Sistema di autodiagnosi

ISTR. USO pag. 10 / 02.04.2005 / MOD, 2000

**COSMOS
ALCOHOL
TESTER**

Tutti i messaggi di errore vengono tacitati automaticamente dopo ca. 10 minuti.- In particolare, per il messaggio E O 1 (attribuibile generalmente al soffiaggio di alcool liquido), viene eseguito un controllo automatico mediante "riscaldamento", per verificare se l'apparecchio è nuovamente pronto per l'uso.

Attenzione!! I messaggi di errore possono essere causati sia da guasti dell'apparecchio COSMOS sia da disturbi elettromagnetici, provocati da altri apparecchi non schermati correttamente o non schermati affatto.

Pertanto, ad ogni guasto, innanzitutto staccare e riattaccare la corrente.

Se questa operazione non elimina il guasto, procedere come segue.

Prima di attuare i " rimedi " proposti, estrarre sempre il fusibile 1! (sull'alimentazione)

Messaggio	Causa	Rimedio
	Nessuno	Manca tensione
		Verificare i cavi, la spina e la presa. Fusibili sul coperchio ed eventualmente fusibile dell'alimentazione 5x20 mm; F 3,15 A
E 01	Alcool nel sensore	Lasciare acceso l'apparecchio, affinché l'alcool possa evaporare più rapidamente grazie al riscaldamento (lampadina). Soffiare più volte (10x o più) energicamente nell'apparecchio con la cannucchia, anche se all'inizio non appare alcun messaggio. In tal modo si rimuovono i residui di alcool dal cilindro di prova.
E 04	Difetto della pompa La pompa gira 2 x	Controllare innanzitutto la posizione dell'interruttore della pompa. Probabilmente l'interruttore è troppo lontano dall'eccentrico della pompa.
E 04	La pompa non gira precauzione una ruota dentata del motore, se non si supera il	Spegnere e riaccendere l'apparecchio. – Ora la pompa gira? Altrimenti, con un piccolo cacciavite, girare un po' con il punto morto. Se non si nota alcuna variazione, sostituire la piastra. Probabilmente la pompa è bloccata perché vi è penetrato del liquido zuccherato. (coca cola o liquore ??)
E 05	Sensore pressione guasto	Sostituire la piastra del computer.
E 12	Dispositivo di emissione delle cannucce vuoto o difettoso	Vale solo in presenza di un unico dispositivo di emissione delle cannucce. Integrare la scorta. Oppure IC 4 guasto. Oppure manca il connettore bypass (pin 3+4). Se il problema non si risolve, contattare il Servizio di Cosmos.

In caso di altri guasti, può essere che un IC sia stato danneggiato da forti disturbi elettromagnetici generati da altri apparecchi e rendersi quindi necessaria una sostituzione. (contattare Cosmos)

Piastra del computer

Inserimento monete	IC 4
Motore sensore	U 2
Interfaccia RS 232	IC 10
Orologio	IC 6

Piastra del display

Allarme acustico e scheda audio	IC 6
Lampadine	IC 1 + 2 + 17
Display pressione	IC 4+5
Display Promille	IC 9+11+13

Tra l'altro anche la polizia utilizza la stessa cellula di misura elettrochimica

**COSMOS AUTOMATEN GMBH AM IHLSEE 18 D 23795 BAD SEGEBERG
Tel: 0049 (0) 4551 / 83838 Fax: 0049 (0) 4551 / 87171**

COSMOS-ALCOHOL-TESTER TYP 2000

La macchina non dà i numeri

ISTR. USO pag. 14 / MOD 2000



La macchina

NON dà i numeri !!

Alcool in bocca

Un'indicazione di 5,5 per mille
e già la sentenza è pronunciata
" QUESTA MACCHINA DA' I NUMERI "
io sono perfettamente sobrio

**Ore 3 della mattina,
dopo una serata di festa.**

Un'indicazione di 0,75 per mille
e di nuovo la sentenza
" QUESTA MACCHINA DA' I NUMERI "
io sono completamente ubriaco !!

INVECE LA MACCHINA NON DA' I NUMERI !!

Con un valore reale di alcool nel sangue di
0,75 per mille, si possono avere impressioni
molto diverse a seconda delle condizioni fisiche e
dell'ora:
alle 21 sono totalmente sobrio.
alle 3 di mattina sono ubriaco fradicio.

Quindi:

NEL DUBBIO NON CORRERE RISCHI

EFFETTI DELL'ALCOOL SUL CORPO UMANO

Passaggio dell'alcool nei fluidi corporei
(assorbimento)

Ca. 40-50 %	entro 15	minuti
Ca 65 %	" 30	"
resto	" 60-70	"

Un buon pasto ritarda l'assunzione.

Velocità oraria di smaltimento

nelle donne	ca	0.08 - 0.10	per mille
negli uomini	ca	0.10 - 0.15	per mille

Indicazione corretta

Se l'apparecchio è utilizzato correttamente (senza alcool in bocca), il valore indicato è affidabile (+/- 5 %)
Per sicurezza, ripetere sempre il test dopo 20 minuti,
per accertarsi che il livello di alcool nel sangue sia stato smaltito!!!
**Il secondo test
deve dare un valore inferiore.**

Tra l'altro anche la polizia utilizza la stessa cellula di misura elettrochimica

COSMOS AUTOMATEN GMBH AM IHLSEE 18 D 23795 BAD SEGEBERG
Tel: 0049 (0) 4551 / 83838 Fax: 0049 (0) 4551 / 87171